

# Memorial

des  
Großherzogthums Luxemburg.



# MEMORIAL

DU  
Grand-Duché de Luxembourg.

**Erster Theil.**  
Acte der Gesetzgebung  
und der allgemeinen Verwaltung.

**N<sup>o</sup> 36.**

**PREMIÈRE PARTIE.**  
**ACTES LÉGISLATIFS**  
**ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE**

**Samstag, 26. December 1874.**

**SAMEDI, 26 DÉCEMBRE 1874.**

**Gesetz vom 21. December 1874, das Staatsbudget der Einnahmen und Ausgaben für's Jahr 1875 betreffend.**

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, 2c., 2c., 2c.;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Abgeordneten-Kammer;

Nach Einsicht der Entscheidungen der Abgeordneten-Kammer vom 17. December 1874 und des Staatsrathes vom 21. dess. Mts., gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen:

**Art. 1.**

Das Budget des Staates für's Jahr 1875 ist festgesetzt:

in Betreff der Einnahmen auf Fr. 6,783,000;  
in Betreff der Ausgaben auf Fr. 6,787,102;  
dies nach Maßgabe des angefügten Etats.

**Art. 2.**

Die vom Ertrag der directen Steuern zu Gunsten der Gemeinden zu bewirkenden Abzüge sind für's Jahr 1875 auf 5 Prozent von der Grundsteuer und 3 Prozent von der Mobiliarsteuer festgesetzt.

**Art. 3.**

Für nicht einschränkende Credite ist keine Ueberschreibung zulässig.

I.

**Loi du 21 décembre 1874, concernant le budget des recettes et dépenses de l'Etat pour l'exercice 1875.**

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'Etat entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 17 décembre 1874 et celle du Conseil d'Etat du 21 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

**Art. 1<sup>er</sup>.**

Le budget de l'Etat pour l'exercice 1875 est arrêté:

en recette, à la somme de 6,783,000 frs. ;  
en dépense, à la somme de 6,787,102 frs. ;  
le tout conformément au tableau ci-annexé.

**Art. 2.**

La part des communes dans le produit des impôts directs est fixée, pour l'exercice 1875, savoir: pour l'impôt foncier à 5 pCt. ; pour l'impôt mobilier à 3 pCt.

**Art. 3.**

Les crédits non limitatifs ne sont pas susceptibles d'être transférés.

36.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen die es betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Walferdingen den 21. December 1874.

Für den König-Großherzog:  
Dessen Statthalter

Das Regierungsconseil: im Großherzogthum,  
L. J. E. Servais. Heinrich,  
Vannerus. Prinz der Niederlande.  
N. Salentiny.  
B. v. Rösbe.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Walferdange, le 21 décembre 1874.

Pour le Roi Grand-Duc:  
Son Lieutenant-Représentant

Le Conseil de Gov<sup>t</sup>, dans le Grand-Duché,  
L.-J.-E. SERVAIS. HENRI,  
VANNERUS. PRINCE DES PAYS-BAS.  
N. SALENTINY.  
V. DE RÖSBE.

### Recettes.

Article.	LIBELLÉ.	Prévisions pour 1875.
1	SECTION I. Excédant présumé de recette de l'exercice de 1874. . . . .	640,000
	II. Contributions directes et accises.	
2	Contribution foncière . . . . .	890,000
3	Contribution mobilière et patentes . . . . .	380,000
4	Contribution personnelle . . . . .	80,000
5	Impôt sur les mines et minières . . . . .	20,000
6	Impôt sur les chevaux . . . . .	43,000
7	Impôt sur les cabarets . . . . .	50,000
8	Eau-de-vie indigène ou importée de la Prusse, etc. . . . .	145,000
9	Bière . . . . .	116,000
10	Recouvrement de frais de poursuites . . . . .	1,000
11	Timbre de quittances d'accises . . . . .	2,000
12	Remboursement par les communes des frais de renouvellement de plans parcellaires déposés aux secrétariats . . . . .	1,000
13	Remboursement par les communes des frais de copie de plans cadastraux de bois communaux . . . . .	2,000
14	Extraits du cadastre . . . . .	1,500
15	Recettes diverses . . . . .	1,000

Article.	L I B E L L É.	Prévisions pour 1875.
<b>III. Douanes.</b>		
16	Part du Grand-Duché dans les revenus du Zollverein :	
	a) Droits d'entrée et de sortie. . . . .	600,000
	b) Sucre de betteraves. . . . .	225,000
	c) Sel. . . . .	200,000
	d) Tabac indigène . . . . .	8,000
	Part du Grand-Duché dans les droits d'Uebergangsabgabe sur la bière et l'eau de vie . . . . .	3,000
		1,036,000
17	Recettes excédant la part nette du Grand-Duché dans les différents produits, ou recouvrement d'avances faites à la douane grand-ducale . . . . .	150,000
<b>IV. Enregistrement et domaines.</b>		
18	Enregistrement. . . . .	570,000
19	Grefte. . . . .	17,500
20	Hypothèques. . . . .	55,000
21	Successions . . . . .	100,000
22	Centimes additionnels . . . . .	225,000
23	Timbre . . . . .	160,000
24	Droits en sus et amendes en matière de timbre, d'enregistrement, etc. . . . .	10,000
25	Amendes de condamnations diverses, dommages-intérêts, restitutions, droits fraudés, confiscations en numéraire . . . . .	50,000
26	Recouvrement de frais de justice . . . . .	17,000
27	Recouvrement de frais de poursuite et d'instance. . . . .	2,500
28	Fermage de la pêche et des passages d'eau . . . . .	4,000
29	Frais de garde de bois communaux . . . . .	17,000
30	Ventes immobilières. . . . .	100,000
31	Ventes mobilières. . . . .	10,000
32	Rentes des concessions minières. . . . .	150,000
33	Locations. . . . .	10,000
34	Frais de vente d'immeubles. . . . .	7,500
35	Frais d'adjudications publiques pour compte de l'État autres que les ventes immobilières . . . . .	3,000
36	Recettes diverses . . . . .	5,000

Articles.	LIBELLÉ.	Prévisions pour 1873.
	<b>V. Postes.</b>	
37	Taxe des lettres et autres recettes . . . . .	300,000
	<b>VI. Télégraphes.</b>	
38	Taxe des dépêches et autres recettes . . . . .	37,000
	<b>VII. Prisons. dépôt de mendicité et hospice central.</b>	
39	Produit du travail des détenus . . . . .	110,000
40	Produit de la cantine et recettes diverses . . . . .	1,000
41	Recouvrement des frais d'entretien de reclus . . . . .	50,000
	<b>VIII. Recettes diverses.</b>	
42	Retenue sur les traitements et autres recettes pour subvenir en partie au payement des pensions. . . . .	90,000
43	Contingent des villes de Luxembourg, Diekirch et Echternach dans les dépenses des collégés . . . . .	33,000
44	Droits à payer par les récipiendaires pour l'obtention de grades. . . . .	4,000
45	Versement par la Banque Nationale pour le traitement du commissaire de Gouvernement . . . . .	1,500
46	Versement par la Banque Internationale pour le traitement du commissaire de Gouvernement. . . . .	6,000
47	Versement par les Sociétés des chemins de fer pour frais d'inspection et de surveillance . . . . .	23,200
48	Remboursement des dépenses de la Caisse d'épargne . . . . .	12,500
49	Excédants de recette de comptables extraordinaires. . . . .	10,000
50	Recettes accidentelles et imprévues de toute nature. . . . .	6,000
51	Avances reçues par la Caisse de l'État ou retrait de fonds en dépôt . . . . .	1,000,000
52	Intérêts de fonds en dépôt :	
	a) Fonds de l'État. . . . .	20,000
	b) Fonds des consignations . . . . .	4,800
	<b>Total des recettes. , . . . .</b>	<b>6,783,000</b>

## Dépenses.

Article.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1875.
1	I. Liste civile. . . . .	200,000
	II. Gouvernement.	
2	Traitements des membres et des conseillers du Gouvernement . . . . .	47,200
3	Traitements du personnel des bureaux, des huissiers de salle et du concierge de l'hôtel de Gouvernement. . . . .	60,300
4	Frais de route et de séjour . . . . .	2,250
5	Frais de bureau (bibliothèque et impressions comprises). . . . .	12,000
6	Frais de chauffage et d'éclairage pour différentes administrations. Fêtes publiques et illuminations . . . . .	6,500
7	Dépenses pour décorations . . . . .	3,000
8	Frais d'adjudication. . . . .	4,000
8bis	Id. — Solde d'exercices antérieurs . . . . .	1,200
9	Dépenses diverses. . . . .	500
10	III. Chambre des députés . . . . .	26,000
10bis	Id. — Restant d'exercices antérieurs. . . . .	10,000
11	IV. Conseil d'État. . . . .	17,000
	V. Secrétariat luxembourgeois à La Haye.	
12	Traitement du secrétaire et indemnité aversionnelle pour frais de bureau et dépenses extraordinaires de résidence à l'étranger . . . . .	9,300
13	Traitement de l'archiviste . . . . .	4,000
	VI. Relations extérieures.	
14	Légations . . . . .	12,000
15	Remboursement des frais de service de consuls luxembourgeois. . . . .	1,500
16	Dépenses extraordinaires et imprévues, y compris les voyages à l'étranger . . . . .	3,600
	VII. Justice.	
17	Traitements des fonctionnaires et magistrats de l'ordre judiciaire, y compris les frais de bureau des juges de paix . . . . .	222,500

Article.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1875.
18	Frais de bureau (impressions et bibliothèque comprises) et frais de chauffage et d'éclairage. . . . .	6,600
19	Frais de bureau des officiers du ministère public près les tribunaux de simple police. . . . .	3,500
20	Frais de route et de séjour . . . . .	450
21	Jetons de présence des membres non magistrats de la haute cour militaire. .	400
22	Remises des greffiers. (Crédit non limitatif) . . . . .	3,500
23	Frais de justice civile et militaire. (Crédit non limitatif). . . . .	40,000
24	Huissiers audienciers de la Cour, traitement des concierges. . . . .	3,400
25	Traitement des aides-exécuteurs. . . . .	2,050
<b>VIII. Cultes.</b>		
<i>a) Culte catholique.</i>		
26	Traitements du clergé. . . . .	350,700
26bis	Id. — Restant de 1874. . . . .	8,000
27	Frais de bureau et frais de voyage et de séjour de l'évêque et des ecclésiastiques qui l'accompagnent, en raison d'une mission spéciale. . . . .	2,800
28	Indemnité de 100 francs à chacun des 75 desservants et vicaires les plus âgés, en exercice ou pensionnés, et supplément de traitement de 300 francs au desservant de Mondorf. . . . .	7,800
29	Séminaire. — Traitements du directeur et des professeurs. . . . .	13,600
30	Bourses d'études à des élèves nécessiteux du séminaire . . . . .	4,200
30bis	Subside pour la bibliothèque du séminaire . . . . .	600
31	Subside pour le culte catholique, y compris une somme de 150 francs en faveur du desservant de Martelange (Belgique) pour l'administration spirituelle de Martelange-Rombach (Grand-Duché de Luxembourg). . . . .	4,550
<i>b) Culte protestant.</i>		
32	Indemnité à un ministre du culte protestant à Luxembourg . . . . .	2,600
<i>c) Culte israélite.</i>		
33	Traitement du rabbin . . . . .	2,600
34	Subside. . . . .	500
35	<b>IX. Corps des Chasseurs luxembourgeois . . . . .</b>	<b>288,000</b>

Article.	L I B E L L É.	Crédits pour 1875.
36	Gendarmerie. . . . .	212,400
37	Frais de levée de la milice . . . . .	2,900
<b>X. Chambre des comptes.</b>		
38	Traitements des membres et des employés de la Chambre des comptes, et jetons de présence des conseillers honoraires . . . . .	33,700
39	Frais de route et de séjour. . . . .	300
40	Frais de bureau (impressions et bibliothèque comprises), frais d'éclairage et de chauffage et dépenses imprévues . . . . .	1,600
<b>XI. Recette générale.</b>		
41	Traitements . . . . .	11,700
42	Loyers et autres dépenses de service. . . . .	1,400
<b>XII. Contributions directes, accises et cadastre.</b>		
43	Traitements et indemnités diverses pour les fonctionnaires et employés de l'administration, pour les experts-répartiteurs de la ville de Luxembourg et les membres des conseils cantonaux de révision . . . . .	183,000
44	Frais de route et de séjour et dépenses de la section ambulante . . . . .	2,000
45	Cadastre. — Rétributions variables . . . . .	22,000
46	Renouvellement partiel des plans cadastraux . . . . .	2,000
47	Frais de bureau, impressions comprises . . . . .	6,000
48	Prélèvement sur les impôts au profit des communes. (Crédit non limitatif) . .	56,000
49	Expédition des rôles des contributions directes. . . . .	2,200
50	Frais de poursuite et d'instance pour le recouvrement des contributions. Ap- position des scellés sur les appareils en repos . . . . .	2,400
51	Ordonnances de décharge et de réduction, de remise et de modération en ma- tière de contributions directes. — Restitution d'accises et d'autres droits. (Crédit non limitatif) . . . . .	25,000
52	Dépenses diverses. . . . .	700
<b>XIII. Enregistrement et domaines.</b>		
53	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés de l'administration. Indemnités fixes de déplacement des employés supérieurs; indemnités des surnuméraires pour gestions temporaires. Indemnités des membres du con- seil du contentieux . . . . .	47,200

Article.	L I B E L L É.	Crédits pour 1873.
54	Frais de route et de séjour . . . . .	225
55	Remises et suppléments fixes des receveurs. (Crédit non limitatif). . . . .	57,000
56	Frais de bureau de la Direction (impressions et livres compris) et des receveurs. . . . .	6,000
57	Frais de poursuite et d'instance (les frais d'instance pouvant, comme les frais de poursuite, être avancés par les comptables). . . . .	4,200
58	Restitutions. (Crédit non limitatif). . . . .	1,700
59	Frais de vente de domaines. . . . .	7,500
60	Part dans les ventes immobilières attribuée par la loi du 21 mai 1868 à la ville de Luxembourg. (Crédit non limitatif). . . . .	50,000
61	Frais de surveillance des domaines; plantations et boisements sur le terrain des fortifications; réparations urgentes exécutées par l'administration des domaines . . . . .	5,500
62	Remboursement aux tiers intéressés de dommages-intérêts, droits fraudés, etc., recouvrés sur les condamnés. (Crédit non limitatif) . . . . .	1,000
63	Fabrication de papier-timbre et de timbres-poste et dépenses de l'atelier . .	5,500
64	Dépenses diverses. . . . .	300
<b>XIV. Douanes.</b>		
65	Dépenses diverses à la charge exclusive du Grand-Duché . . . . .	32,000
66	Majoration des traitements des fonctionnaires et employés de la douane rétribués par le Zollverein. . . . .	23,000
67	Gratifications. . . . .	11,700
68	Loyer de locaux . . . . .	5,000
69	Remboursements à d'autres États de l'Union douanière ou avances à la douane grand-ducale. (Crédit non limitatif). . . . .	150,000
69bis	Recensement de la population; indemnités aux agents . . . . .	5,000
70	<b>XV. Caisse d'épargne.</b> . . . .	12,500
<b>XVI. Pensions.</b>		
71	Pensions, traitements d'attente et de disponibilité . . . . .	360,000
72	Secours et subsides permanents; suppléments à des pensionnaires nécessiteux. .	12,000



Article.	L I B E L L É.	Crédits pour 1875.
<b>XVII. Travaux publics.</b>		
73	Traitements et frais de bureau du personnel. . . . .	72,500
74	Frais de route et de séjour . . . . .	8,500
75	Salaires des cheis-cantonniers et des cantonniers . . . . .	72,000
76	Id. pour le service des chemins vicinaux mis à charge de l'État par la loi du 27 novembre 1874. . . . .	11,000
77	Entretien, réparation et amélioration des routes avec leurs dépendances et des chemins de halage, y compris l'entretien des chemins de première classe d'Ehnen à Oetrange, de Bleesbruck jusqu'au pont de Reisdorf et de Larochette à Rodershof, ainsi que de la voie et des trottoirs du viaduc sur la Pétrusse à Luxembourg . . . . .	255,000
78	Curage et entretien des rivières . . . . .	10,000
79	Travaux extraordinaires à exécuter sur les routes existantes : a) Route de Beltembourg à Windhof; redressement dans la traversée de Pontpierre . . . . . 2,300 b) Même route; perré aux abords de l'Alzette et substitution d'une voûte au tablier en bois du pontereau sur le canal d'irrigation du Dudelingerbach à Beltembourg . . . . . 1,900 c) Même route; établissement de bairts sur les aqueducs de secours du pont sur l'Alzette . . . . . 800 d) Route d'Eich à la gare centrale; empierrement du Neuenweg sous la porte du château. . . . . 800 e) Route de Remich; construction d'un canal d'assainissement au delà du pont de Clausen . . . . . 3,000 f) Route de Diekirch à Vianden; pavage neuf de la sortie de Diekirch 6,000 g) Route de Mersch à Larochette; exhaussement et amélioration aux abords du pont de Larochette . . . . . 1,000 h) Route de Berschbach à Diekirch; reconstruction de murs de soutènement entre Berschbach et Colmar. . . . . 1,000 i) Même route; gargouille longeant l'hospice central d'Ettelbruck. 800 j) Même route; trottoir à l'entrée de Diekirch . . . . . 900	18,500
80	Exhaussement et élargissement de la route de Remich à Grevenmacher . . .	72,000
81	Mise en état et entretien des chemins de grande communication qui font l'objet de la loi du 27 novembre 1874 . . . . .	150,000
82	Château de Walferdange, entretien des bâtiments, jardins et dépendances, y compris l'indemnité de logement du jardinier . . . . .	9,000
83	Entretien, appropriation et réparation de l'Hôtel de Gouvernement, des autres bâtiments de l'État et des bâtiments affectés à des services publics; entretien du mobilier et acquisition de meubles; assurance des bâtiments et du mobilier de l'État contre les risques de l'incendie . . . . .	80,000
I.		56a

Article.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1873.
84	Installation d'une école d'accouchement au Rham . . . . .	p <sup>r</sup> mémoire.
85	Hospice central d'Ettelbruck. Acquisition de terrains à cultiver par les aliénés; murs de clôture . . . . .	p <sup>r</sup> mémoire.
86	Id. Chauffage et ameublement du quatrième pavillon; déplacement des hangars. . . . .	12,000
87	Construction d'un nouveau bac pour le passage de la Moselle à Wormeldange, restant de 1874. . . . .	600
88	Indemnités du chef de terrains acquis ou à acquérir en vertu de la loi du 12 janvier 1843, art. 4. . . . .	1,500
89	Confection de projets de routes, achat d'instruments, impressions pour le service des travaux publics. . . . .	1,500
90	Dixièmes retenus en garantie et dépenses sur exercices clos . . . . .	24,000
91	Chemins de fer; frais de surveillance, études, dépenses diverses qui s'y rat- tachent . . . . .	23,200
92	Plantations à établir sur les routes; pépinières et élagage d'arbres . . . . .	6,700
93	Dépenses diverses et imprévues . . . . .	1,000
<b>XVIII. Domaine de l'État à Luxembourg.</b>		
94	Entretien des ouvrages d'art et des murs de soutènement . . . . .	2,000
95	Travaux à faire sur le domaine de l'État et provenant de la ci-devant forte- resse de Luxembourg . . . . .	p <sup>r</sup> mémoire.
95bis	Id. Restant de l'exercice 1874 . . . . .	8,000
<b>XIX. Mines.</b>		
96	Traitement du personnel et frais de bureau de l'ingénieur des mines . . . . .	7,800
97	Frais de voyage. . . . .	1,300
98	Travaux de délimitation des mines concessibles (sans distinction d'exercice) . . . . .	60,000
99	Redevances à payer aux propriétaires de terrains concessibles. (Crédit non limitatif). . . . .	6,500
<b>XX. Travaux communaux.</b>		
100	Subsides aux communes pour construction et réparation d'églises et de mai- sons d'école et pour d'autres travaux ou dépenses d'utilité communale. . . . .	20,000
101	Subsides extraordinaires du même chef. . . . .	15,000
102	Indemnités pour examen et vérification de plans et devis de constructions communales . . . . .	1,500

Article.	L I B E L L É.	Crédits pour 1875.
103	Subsides pour construction, entretien et réparation des chemins vicinaux et pour raccordements aux chemins de fer . . . . .	60,000
104	Subsides extraordinaires du même chef. . . . .	40,000
104bis	Subside pour la construction d'un chemin de raccordement de Junglinster à la gare de Roodt . . . . .	10,000
<b>XXI. Dette publique.</b>		
105	Annuités et frais . . . . .	600,400
106	Remboursement d'avances reçues par la Caisse de l'État ou dépôt de fonds. .	1,000,000
107	Intérêts des consignations et dépôts. (Loi du 12 février 1872.) (Crédit non limitatif) . . . . .	3,600
<b>XXII. Commissariats de district.</b>		
108	Traitements des commissaires et des secrétaires de district, y compris les frais de bureau des commissaires; traitements, indemnités et frais de voyage du contrôle de la comptabilité communale. . . . .	25,000
109	Frais de route et de séjour des commissaires . . . . .	2,500
<b>XXIII. Administration forestière.</b>		
110	Traitements de l'inspecteur, des gardes-généraux, de l'assistant et des assistants, y compris les frais de bureau et de tournée de l'inspecteur; indemnités fixes des gardes-généraux; dépenses forestières imprévues . . . . .	20,000
111	Crédit pour établir des pépinières et favoriser le boisement de terrains vagues appartenant à des communes ou à des particuliers . . . . .	4,000
112	Frais de copies de plans cadastraux de bois communaux . . . . .	2,000
<b>XXIV. Service sanitaire.</b>		
113	Collège médical et médecins de cantons . . . . .	9,500
114	Acquisition des objets nécessaires pour les examens; frais de déplacement; visite des pharmacies et frais de voyage et de séjour des membres du Collège médical non domiciliés à Luxembourg . . . . .	2,300
114bis	École d'accouchement. Indemnité pour le personnel enseignant]. . . . .	pour mémoire.
114ter	Id. Entretien des malades et des élèves . . . . .	pour mémoire.
115	Traitements des vétérinaires . . . . .	12,700
116	Subsides à des sages-femmes et à des élèves sages-femmes . . . . .	5,000
117	Indemnités des hommes de l'art chargés de missions en cas d'épidémie . . .	1,200

Article.	L I B E L L É.	Crédits pour 1875.
118	Indemnités des vétérinaires pour voyages et séjours et pour missions en cas d'épizootie etc. . . . .	1,530
119	Subsides aux communes pour travaux dans l'intérêt de la salubrité publique .	15,000
120	Subside extraordinaires pour le même objet ; dépenses diverses . . . . .	15,000
XXV. Postes.		
121	Traitements du directeur, du contrôleur, des percepteurs et des commis, traitements et indemnités des surnuméraires . . . . .	86,000
122	Indemnités à accorder à des aides temporaires, à des commis particuliers et à des employés des postes pour services extraordinaires. . . . .	7,000
123	Indemnités pour frais de tournée et de bureau . . . . .	6,000
124	Traitements et indemnités des facteurs. . . . .	119,000
125	Frais de remplacement de facteurs malades . . . . .	2,000
126	Loyer de locaux . . . . .	1,000
127	Frais de route et de séjour . . . . .	500
128	Remboursements aux offices étrangers et indemnité aux chemins de fer pour les transports postaux. (Crédit non limitatif) . . . . .	50,000
129	Transport des dépêches et des colis . . . . .	49,000
130	Impressions et dépenses imprévues . . . . .	10,000
131	Dépense extraordinaire pour le renouvellement du matériel usé . . . . .	2,500
132	Part du Grand-Duché dans les frais du bureau international . . . . .	pr mémoire.
XXVI. Télégraphes.		
133	Traitements du directeur, des commis et des facteurs, indemnités des surnuméraires. . . . .	23,500
134	Indemnités à accorder à des aides temporaires et à des employés télégraphistes pour services extraordinaires . . . . .	1,100
135	Indemnités à allouer aux agents de l'administration des postes ou à d'autres personnes qui concourent au service télégraphique dans les bureaux secondaires . . . . .	14,100
136	Frais de bureau . . . . .	2,500
137	Frais de voyage . . . . .	1,800
138	Surveillance et entretien du matériel et fournitures pour le service des appareils . . . . .	2,500

Article.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1873.
139	Bureau international de Berne . . . . .	410
140	Remboursements aux offices étrangers ; frais d'express et bons pour réponses payées (frais à avancer par les comptables). (Crédit non limitatif). . . .	11,500
140bis	Id. Restant d'exercices antérieurs . . . . .	1,200
141	Dépenses extraordinaires : a) Outillage pour les petites réparations d'appareils. . . . . 400 b) Id. pour l'entretien et la construction des lignes télégraphiques : échelles, moufles, machines à tendre les fils, etc. . . . . 500 c) Poteaux de réserve. . . . . 3,200 d) Main d'œuvre de remplacement de vieux poteaux sur la ligne de Luxembourg à Troisvierges . . . . . 1,000 e) Établissement d'un bureau télégraphique à Dommeldange. . . . 900 f) Pose d'un fil de Beltembourg à Rumelange et établissement d'un bureau télégraphique dans cette dernière localité . . . . . 3,000 g) Transformation d'anciens appareils . . . . . 600 h) Bureau télégraphique à Walferdange. . . . . 1,000	10,600
<b>XXVII. Agriculture, commerce et industrie.</b>		
142	Commission d'agriculture. . . . .	1,500
143	Chambre de commerce . . . . .	1,200
144	Banque Nationale — commissaire du Gouvernement . . . . .	1,500
145	Commissariat de la Banque Internationale. . . . .	6,000
146	Amélioration de la race des chevaux. . . . .	15,000
147	Amélioration des races bovine et porcine. (Crédit non limitatif) . . . .	20,000
148	Indemnités à payer conformément à la loi du 5 octobre 1870, concernant les épizooties . . . . .	4,000
149	Subsides divers dans l'intérêt de l'agriculture . . . . .	9,000
149bis	Subsides en faveur de la culture des betteraves sucrières . . . . .	15,000
150	Conférences agricoles . . . . .	2,000
150bis	Crédit en faveur de grands travaux d'irrigation et d'assainissement . . . .	3,000
151	Brevets d'invention, de perfectionnement et d'importation — examen des demandes . . . . .	200
<b>XXVIII. Instruction publique.</b>		
a) Enseignement supérieur et moyen.		
152	Athénée, progymnases — traitements et indemnités . . . . .	131,000

Article.	L I B E L L É.	Crédits pour 1875.
153	Les mêmes établissements — matériel et dépenses diverses . . . . .	9,000
154	Honoraires des membres des jurys d'examen . . . . .	3,700
155	Bourses pour études universitaires . . . . .	4,200
156	Subsides à des élèves indigents . . . . .	600
	<i>b) Enseignement primaire.</i>	
157	Commission d'instruction, École normale, inspection d'écoles, traitements et indemnités. . . . .	32,000
158	Matériel pour la Commission d'instruction et l'École normale; primes de concours de calligraphie; dépenses diverses relatives à l'instruction primaire .	8,200
159	Supplément de traitement des instituteurs en conformité de la loi du 20 juillet 1869, et des instituteurs des écoles primaires supérieures (sans distinction d'exercice). . . . .	22,600
160	Subsides aux communes ou aux membres du personnel enseignant des écoles primaires pour majorer les traitements de ces derniers. . . . .	40,000
161	Bourses d'études aux élèves-instituteurs et indemnités aux instituteurs qui fréquentent l'École normale pendant l'été. . . . .	12,000
162	Bourses d'études pour les élèves-institutrices . . . . .	4,800
163	Subsides temporaires aux élèves-instituteurs qui fréquentent l'École normale .	3,000
164	Subsides en faveur de l'enseignement primaire . . . . .	60,000
165	Subsides en faveur de l'enseignement primaire supérieur . . . . .	8,400
166	Secours à d'anciens instituteurs et institutrices et à des orphelins délaissés par des instituteurs . . . . .	2,200
	<b>XXIX. Arts et sciences.</b>	
167	Encouragements aux sciences et aux arts. . . . .	12,000
168	Subside éventuel en faveur du théâtre de la ville de Luxembourg. . . . .	2,000
169	Encouragements aux études industrielles . . . . .	3,000
170	Subside à la Société pour la recherche et la conservation des anciens monuments. . . . .	2,000
171	Subside à la Société des sciences naturelles . . . . .	1,500
171bis	Subside extraordinaire à la même société pour impression de la carte géologique du Grand-Duché . . . . .	5,000
172	Subside à la Société des sciences médicales . . . . .	1,500

Article.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1875.
173	Subside à la Société botanique . . . . .	500
174	Subside au Comité du Willibrordus-Verein pour la restauration de la basilique d'Echternach . . . . .	2,000
174bis	Dépense extraordinaire pour reliure des livres de la bibliothèque de l'Athénée	2,000
<b>XXX. Prisons, colonie pénitentiaire et dépôt de mendicité.</b>		
175	Traitements et émoluments fixes. . . . .	35,500
176	Entretien des détenus (nourriture, habillement, couchage, chauffage, éclairage, médicaments, etc.), habillement et traitement médical des gardiens. Cantine.	70,000
177	Dépenses relatives au travail dans les maisons de détention . . . . .	100,000
178	Prisons cantonales, maisons de passage — entretien des détenus . . . . .	7,000
178bis	Colonie pénitentiaire privée; subside pour frais de premier établissement . .	pr mémoire.
179	Menues dépenses . . . . .	1,000
<b>XXXI. Hospice central.</b>		
180	Traitements et émoluments fixes . . . . .	18,500
181	Entretien des reclus (nourriture, habillement, couchage, chauffage, éclairage, médicaments, etc.); habillement et traitement médical des gardiens . . .	65,000
181bis	Id. Restant d'exercices antérieurs . . . . .	12,747
182	Menues dépenses . . . . .	300
<b>XXXII. Bienfaisance publique, secours et récompenses.</b>		
183	Subsides aux communes dans l'intérêt de la bienfaisance publique . . . . .	20,000
184	Secours du chef de pertes essayées par suite d'accidents ou d'événements im- prévus, de pertes ou abatage de bétail, secours particuliers etc. . . . .	15,000
185	Remboursements aux communes ou établissements de bienfaisance de secours donnés à des nécessiteux étrangers ou à des indigents abandonnés. . . .	600
186	Remboursements des secours avancés à des Luxembourgeois en pays étrangers	400
187	Récompenses pour actes de dévouement . . . . .	500
<b>XXXIII. Police générale et administrative.</b>		
188	Subsides aux communes pour tenir lieu des attributions d'amendes (loi du 4 décembre 1860, art. 2 et 3). (Crédit non limitatif). . . . .	18,000
189	Gratifications aux fonctionnaires et agents de la police générale, spéciale et locale (loi du 4 décembre 1860, art. 2). (Crédit non limitatif) . . . . .	18,000

Article.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1875.
190	Subsides aux comités cantonaux de patronage des condamnés libérés, et frais de bureau et d'impressions des dits comités . . . . .	600
191	Dépenses à faire en exécution de la convention de Gotha du 15 juillet 1851 pour le transport à la frontière des étrangers indigents qui veulent quitter le pays et pour l'entretien en route et le transport de vagabonds et mendiants indigènes . . . . .	400
192	Primes pour la destruction des loups et autres animaux nuisibles. . . . .	500
193	Dépenses extraordinaires pour la destruction des sangliers . . . . .	3,500
194	Exécution de la loi sur la pêche — repeuplement des eaux. . . . .	1,000
194bis	Suppression des toitures en chaume; subsides . . . . .	8,000
195	XXXIV. Dépenses imprévues. . . . .	3,000
196	XXXV. Dépenses d'exercices clos dont les crédits sont restés disponibles aux budgets respectifs. (Crédit non limitatif). . . . .	2,500
Total . . . . fr.		6,787,102

**Königl.-Großh. Beschluß vom 21. December 1874, die Ausführung des Budgetgesetzes betreffend.**

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom heutigen Tage, das Budget der Einnahmen und Ausgaben von 1875 betreffend;

Auf den Bericht Unserer Regierung;

Haben beschlossen und beschließen:

Die Bestimmungen Unseres Beschlusses vom 18. März 1869 über die Ausführung des Budgetgesetzes von 1869 sind auf das Ausgaben-Budget des Dienstjahres 1875 anwendbar.

Wasserbingen den 21. December 1874.

Für den König Großherzog:

Die Mitglieder der Regierung:  
L. J. E. Servais.  
Bannerus.  
N. Salentiny.  
B. v. Röbe.  
Dessen Statthalter im Großherzogthum,  
Heinrich,  
Prinz der Niederlande.

**Arrêté royal grand-ducal du 21 décembre 1874, pour l'exécution de la loi du budget de l'exercice 1875.**

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la loi de ce jour, concernant le budget des recettes et dépenses de l'État pour 1875;

Sur le rapport de Notre Gouvernement;

Avons arrêté et arrêtons:

Les dispositions de Notre arrêté du 18 mars 1869, réglant l'exécution de la loi du budget pour 1869, sont applicables au budget des dépenses pour l'exercice 1875.

Wallerdange, le 21 décembre 1874.

Pour le Roi Grand-Duc:

Les Conseils de Gouvernement:  
L.-J.-E. SERVAIS.  
VANNERUS.  
N. SALENTINY.  
V. DE ROEBÉ.  
Son Lieutenant-Représentant dans le Grand-Duché,  
HENRI,  
PRINCE DES PAYS-BAS